

بداية جديدة

معلومات للمهاجرين والمهاجرات



القراء الأعزاء،

أهلاً وسهلاً بكم في مدينتكم بفورتسهايم! سوف يرافقكم كتيبنا "بداية جديدة" لتسهيل نجاح انطلاقتكم في مدينتكم الجديدة.

إن البداية الجديدة في مدينة لا تزال غريبة جدًا في أول الأمر ليست بالأمر السهل. وعندما يكون البلد، واللغة، والكتابة، والحياة اليومية غير مألوفة للمرء أيضًا، فإن الأمر يتحول إلى مغامرة ليست سهلة دائمًا. ولكي تهتدوا طريقكم بشكل أفضل فقد قمنا في كتيب "بداية جديدة" بتضمين كل المعلومات التي تحتاجونها في أول مشواركم في مدينة بفورتسهايم.

نحن نريدكم أن تتعرفوا على بفورتسهايم وتحبوها وأن تجدوا وطنًا لكم ولعائلاتكم - يرجى الاستفادة من كتيبنا وعروضنا الأخرى في مجالات اللغة، والتعليم، والاندماج. عندئذٍ ستنجح بدايتكم الجديدة!



مع التحية
فرانك فيلبورن
عمدة المدينة



بشرى لوباردي
العراق

الاندماج يعني بالنسبة لي أن أعيش هنا والآن: أن أتحدث، وأعمل، وأشارك بنشاط، وأن أستمتع بالتعامل مع الناس، حتى وإن كانوا مختلفين. أنا سعيدة بالفرصة المتاحة للمهاجرين لبناء حياتهم من جديد في بفورتسهايم.



آدا ديفلورويو
إيطاليا

بالنسبة لي، كان يعني الاندماج قبل 21 عامًا، عندما أتيت إلى بفورتسهايم، أن أعيد توجيه نفسي، وأن أتعلم اللغة، وأن أثبت أنه يمكنني أيضًا هنا في ألمانيا أداء عملي كمعلمة بشكل جيد. وكان ذلك يعني أيضًا، أن أكون منفتحة على كل ما هو جديد وغير مألوف، مما يؤثر الخوف في النفس.



فضلي إيسبيلين
تركيا

كل بداية في بلد آخر صعبة – بالنسبة لي أيضًا، قبل سنوات، كان هناك الكثير من الأمور الجديدة وغير المألوفة. أتمنى أن يصبح الأمر الآن أسهل على المهاجرين من خلال هذا الكتيب لكي يجدوا طريقهم في "متاهة الدوائر الحكومية والحياة اليومية"!



خاريكليا إيزاكيدو
اليونان

بصفتي مهاجرة سابقة، فإنني أعرف المشاكل في ألمانيا. عندما تعرفت على الناس هنا بشكل أفضل، وجدتهم منفتحين للغاية ومستعدين للمساعدة. أتمنى أن يجد جميع المهاجرين، مثلي تمامًا، أشخاصًا يساعدونهم في التغلب على عقبات الحياة اليومية.



فيرينا رايزر
أوكرانيا

منذ 25 عامًا وبفورتسهايم هي موطني. أنا أعرف تلك اللحظة، التي يكون فيها كل شيء جديدًا. الاندماج يعني بالنسبة لي: تعلم اللغة، وفهم الحياة اليومية والمشاركة في تشكيلها. أتمنى للمهاجرين التوجيه، والأبواب المفتوحة، وأشخاصًا يرافقونهم.



هيريرت أيفين
رومانيا

بصفتي رومانيًا بالولادة، أشعر في المجلس الاستشاري الدولي بالمسؤولية تجاه الأعداد المتزايدة من المهاجرين الرومانيين. فهؤلاء لا تزال لديهم أيضًا فرص جيدة جدًا للاندماج السريع والمساهمة في التنمية السريعة لمدينة بفورتسهايم.

فهرس المحتويات



8. الصحة

- 8.1 التأمين الصحي 30
- 8.2 زيارات الطبيب 30
- 8.3 الأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية 31
- 8.4 مسؤول الدمج 32
- 8.5 الأشخاص ذوو الإعاقة 33



9. حالات الطوارئ

- 9.1 أرقام هواتف الطوارئ 34
- 9.2 الحماية المدنية من الكوارث 35
- 9.3 انقطاع الكهرباء 36



10. الحياة اليومية

- 10.1 الوثائق والترجمات 37
- 10.2 رخصة القيادة 38
- 10.3 مراكز الأسرة 39
- 10.4 عروض الترفيه والمساعدة 40
- للأطفال والشباب
- 10.5 الرياضة/النوادي الرياضية 41



11. المسائل الاجتماعية

- 11.1 جمعية Pforzheimer Tafel 42
- 11.2 بطاقة Goldstadt-Pass 43
- 11.3 رسوم الإذاعة والتلفزيون 44



12. الملحق

- 12.1 العطلات الرسمية في ولاية بادن فورتمبيرغ 45
- 12.2 معلومات قيمة حول بفور تسهايم 46
- 12.3 الأحياء السكنية 47
- 12.4 وسط مدينة بفور تسهايم 48
- 12.5 الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي 50

- بيانات النشر 51
- الدوائر الرسمية في بفور تسهايم 52



1. التسجيل في بفور تسهايم

2. الحضور لدى دائرة شؤون الأجانب 7



3. السكن

- 3.1 كيف تعثرون على شقة؟ 9
- 3.2 إيجار الشقة – ما الذي يتضمنه؟ 10
- 3.3 السكن الاجتماعي 12
- 3.4 ما هي إعانة السكن؟ 13



4. الحساب الجاري



5. الاندماج

- 5.1 مسؤولية الاندماج 15
- في مدينة بفور تسهايم
- 5.2 تعلم الألمانية 16
- 5.3 دورات الاندماج 17
- 5.4 مركز تنسيق الدورات اللغوية 18
- 5.5 مراكز استشارات الهجرة 19
- 5.6 إدارة الاندماج 20



6. العمل

- 6.1 تصريح العمل لدول الاتحاد الأوروبي 21
- 6.2 تصريح العمل للدول غير المنتمية للاتحاد الأوروبي 21
- 6.3 البحث عن عمل/الوساطة في العمل 22
- 6.4 الاعتراف بالشهادات الأجنبية 23



7. الأطفال

- 7.1 إعانة الأطفال 24
- 7.2 العلاوة الإضافية للأطفال 25
- 7.3 إعانة الوالدين 26
- 7.4 حزمة التعليم والمشاركة (BuT) 27
- 7.5 التسجيل في أحد مرافق رعاية الأطفال النهارية 28
- 7.6 التسجيل في المدرسة 29



1. التسجيل في بفر تسهايم

- كل من ينتقل إلى شقة في ألمانيا، يجب عليه تسجيل نفسه شخصيًا لدى مكتب تسجيل السكان المختص في غضون أسبوعين.
- حتى عند الانتقال السكني داخل بفر تسهايم، يلزم تغيير عنوان السجل لدى مكتب تسجيل السكان المختص، وذلك في غضون أسبوعين.
- يجب تقديم تأكيد من المؤجر عند التسجيل.
- من المهم، بعد التسجيل والانتقال إلى الشقة، أن يتم كتابة اسم العائلة على جرس الباب وصندوق البريد، حتى يتسنى تسليم البريد بشكل صحيح.

التسجيل في بفر تسهايم

تسجيل محل السكن	
أين؟	في مركز المواطنين أو الإدارات المحلية
العنوان	Altes Rathaus Östliche Karl-Friedrich-Str. 2 - 4, 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال	الحضور فقط بناءً على تحديد موعد مسبق من خلال www.etermin.net/stadt-pforzheim 
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ بالنسبة للأطفال، جواز السفر أو الهوية (شهادة الميلاد؛ وفي حال كانت شهادات الميلاد أجنبية، يرجى إرفاق ترجمة إلى اللغة الألمانية أو شهادة ميلاد دولية) ■ تأكيد مؤجر السكن
ما الذي تحصلون عليه؟	شهادة التسجيل السكني يرجى حتما الاحتفاظ بها

2. الحضور لدى دائرة شؤون الأجانب

كل أجنبي ليس من مواطني الاتحاد الأوروبي ويدخل ألمانيا لكي يعيش هنا، يجب عليه تسجيل نفسه لدى دائرة شؤون الأجانب المحلية.
الحضور غير ممكن إلا في موعد محدد مسبقاً:

الحضور لشؤون الأجانب				
أين؟	قسم الهجرة واللاجئين			
العنوان	Altes Rathaus, Sockelgeschoss (SG) Östliche Karl-Friedrich-Str. 2 - 4, 75175 Pforzheim			
تحديد موعد	اسم العائلة	الهاتف	التواصل هاتفياً	البريد الإلكتروني
	A - Am M - Mall	07231 39-1032	الخميس	fatos.akturan@pforzheim.de
	Sen - Tur Nuo - Osm	07231 39-3115	الاثنين الثلاثاء والخميس	yasemin.ildiri@pforzheim.de
	F - Ik Mil - Mra	07231 39-3084	الاثنين، الثلاثاء، الخميس والخميس	beyza.ekiz@pforzheim.de
	Caj - E Mazb - Mik	07231 39-3160	الثلاثاء والخميس	katharina.herrmann@pforzheim.de
	An - Cai Malm-Maza	07231 39-2509	الثلاثاء، الأربعاء، الخميس والخميس	liv.maier@pforzheim.de
	Il - Klim Mrb - Mus	07231 39-2123	الاثنين والأربعاء الثلاثاء والخميس	oliver.gaide@pforzheim.de
	Per - Sem Ngp - Nun	07231 39-3159	الاثنين والأربعاء	helin.askin@pforzheim.de
	Tus - Z Osn - Oz	07231 39-3420	الاثنين والخميس الثلاثاء الخميس	kauthar.kaidi@pforzheim.de
	Klin - Peq Mut - Ngo	07231 39-3162	الثلاثاء الخميس	monika.bernhardt@pforzheim.de
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر ■ شهادة التسجيل السكني ■ مستندات إثبات الدخل ■ المستندات الأخرى التي أخبركم بها الموظف المختص			
ما الذي تحصلون عليه؟	تصريح الإقامة، يرجى حتماً الاحتفاظ بها			
الموعد	يرجى تسجيل حضوركم عند جهاز الخدمة الذاتية للتسجيل في الطابق السفلي لمبنى البلدية القديم (Altes Rathaus) باستخدام رقم موعدهم أو تاريخ ميلادكم، وذلك قبل الموعد بـ 30 دقيقة كحد أقصى. الحضور فقط بعد الاتفاق على موعد. تحديد الموعد من خلال: https://pforzheim.termine-reservieren.online/select2?md=2			





بإمكان اللاجئين وطالبي اللجوء أن يقوموا طبقا للقائمة التالية هاتفيا بتحديد موعد مسبق. الحضور غير ممكن إلا في موعد محدد مسبقا:

الحضور بخصوص شؤون اللجوء واللاجئين				
القسم الهجرة واللاجئين		أين؟		
العنوان		Altes Rathaus, Sockelgeschoss (SG) Östliche Karl-Friedrich-Str. 2 - 4, 75175 Pforzheim		
الاتصال الهاتفي لغرض تحديد موعد		اسم العائلة	الهاتف	الاتصال الهاتفي
		A - Alim	07231 39-3167	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		Alin - Bak	07231 39 -3168	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		Bal - Fej	07231 39-3169	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		Fek - Isl	07231 39-3194	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		Ism - Man	07231 39-3163	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		Mao - Sac	07231 39-4264	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		Sad - Z	07231 39-3192	الإثنين والأربعاء الساعة 10:00 - 11:00 الساعة 14:00 - 15:00
		ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟		■ جواز السفر / مستند التعريف بالهوية / إذن الإقامة / السماح المؤقت بالإقامة ■ شهادة التسجيل السكني ■ مستندات إثبات الدخل ■ المستندات الأخرى التي أخبركم بها الموظف المختص
ما الذي تحصلون عليه؟		تصريح الإقامة / إذن الإقامة / السماح المؤقت بالإقامة يرجى حتما الاحتفاظ بها		
الموعد		يرجى تسجيل حضوركم عند جهاز الخدمة الذاتية للتسجيل في الطابق السفلي لمبنى البلدية القديم (Altes Rathaus) باستخدام رقم موعدكم أو تاريخ ميلادكم، وذلك قبل الموعد بـ 30 دقيقة كحد أقصى. الحضور فقط بعد الاتفاق على موعد. تحديد الموعد من خلال: https://pforzheim.termine-reservieren.online/select2?md=2		







3. السكن

3.1 كيف تعثرون على شقة؟

- تجدون العروض السكنية
 - في الجرائد
 - على الإنترنت
 - لدى شركات البناء.
- يطلب معظم المؤجرين عند إبرام عقد الإيجار مبلغ تأمين (في الغالب يتراوح بين إيجار شهرين إلى 3 أشهر كحد أقصى بدون تكاليف تدفئة) كضمان للأجرة.

شركات البناء	العناوين	أوقات الاستقبال
Arlinger eG	Hohlohstr. 6 75179 Pforzheim الهاتف 07231-94 62-0 www.arlinger.de	الإثنين - الجمعة الساعة 08:00 - 12:00 الإثنين - الأربعاء الساعة 14:00 - 16:00 الخميس الساعة 14:00 - 18:00 وبعد تحديد موعد مسبق
Pforzheimer Bau- und Grund GmbH	Erbprinzenstr. 20 75175 Pforzheim الهاتف 07231-93 02-0 www.pforzheimer.de	الإثنين - الجمعة الساعة 08:30 - 12:00 الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء الساعة 14:00 - 16:00 الخميس
Familienheim Pforzheim Baugenossenschaft eG	Sachsenstr. 23 75177 Pforzheim الهاتف 07231-93 19-0 www.fh-pf.de	المواعيد فقط بناءً على اتفاق هاتفي مسبق: الإثنين - الجمعة الساعة 08:00 - 12:00 الساعة 14:00 - 16:00 الخميس الساعة 14:00 - 17:15 الموعد ضروري وحتمي للغاية!
STADTBAU GmbH Pforzheim	Schlossberg 20 75175 Pforzheim الهاتف 07231 13998-0 www.stadtbau-pforzheim.de	الإثنين - الجمعة الساعة 07:30 - 12:30 الإثنين - الخميس الساعة 13:00 - 16:00
Huchenfeld eG	Huchenfelder Hauptstr. 105 75181 Pforzheim الهاتف 07231-97 92 70 www.baugenossenschaft-huchenfeld.de	الإثنين - الجمعة الساعة 09:00 - 12:00 الخميس الساعة 14:00 - 18:00 وبعد تحديد موعد مسبق



3.2 إيجار الشقة – ما الذي يتضمنه؟

يتكون إيجار الشقة من:

الإيجار الأساسي والتكاليف الإضافية

الإيجار الأساسي هو مبلغ أساسي ثابت. التكاليف الإضافية هي على سبيل المثال تكاليف الإدارة، والمياه، والصرف الصحي، وتكاليف التدفئة، ويتم احتسابها في الغالب سنويًا حسب الاستهلاك. تُدفع التكاليف الإضافية للمؤجر أو لشركة Stadtwerke Pforzheim (SWP).

الكهرباء

يجب الحصول على الكهرباء بشكل منفصل من شركة Stadtwerke Pforzheim (SWP) أو من أي مزود كهرباء آخر ويتم تسويتها ماليًا معهم أيضًا.

النفايات

يجب على كل أسرة دفع رسوم النفايات مقابل التخلص من النفايات. ويتم بالمقابل أخذ النفايات من أمام المنزل بشكل دوري.

- يتم التسجيل لذلك عبر استمارة طلب يجب توقيعها من قبل صاحب/مدير المنزل. يجب تسليم استمارة الطلب لدى **ServiceCenter Abfallwirtschaft**، Heinrich-Witzenmann-Str. 13, 75179 Pforzheim.
- من أجل تسجيل عدد مرات التفرغ، تم تزويد جميع الحاويات بشريحة إلكترونية.
- يتم جمع القمامة إما أسبوعيًا أو كل 14 يومًا بحسب ما تم طلبه. يجب بعد ذلك وضع حاوية النفايات بغطاء مغلق عند حافة الرصيف لغرض تفريغها في موعد لا يتجاوز الساعة 6:30 صباحًا من يوم جمع النفايات، أو في أقرب وقت بدءًا من الساعة 18:00 من مساء اليوم السابق.
- تجدون مواعيد جمع النفايات في تقويم النفايات المرسل إليكم أو على الإنترنت (<https://www.abfallwirtschaft-pforzheim.de/abfallkalender>) بعد إدخال اسم شارعكم ورقم المنزل.
- يمكنكم الحصول على تقويم النفايات الحالي أيضًا لدى الجهات التالية:
 - ServiceCenter Abfallwirtschaft, Heinrich-Witzenmann-Str. 13, 75179 Pforzheim
 - Technische Dienste/Abfallwirtschaft, Heinrich-Witzenmann-Str. 13, 75179 Pforzheim
 - الإدارات المحلية (Büchenbronn, Eutingen, Hohenwart, Huchenfeld, Würm)
- في فورتنسهايم، يجب فصل النفايات إلى نفايات متبقية، وورق، وزجاج، ومواد تغليف. النفايات العضوية ومنها مثلاً بقايا الفاكهة والخس والخضار وقشور البطاطا والبيض وحثالة القهوة وأكياس الشاي وفضلات الطعام يجب التخلص منها عن طريق وضعها في حاوية خاصة للفضلات العضوية.





التخلص من النفايات ذات الحجم الكبير

تشمل النفايات ذات الحجم الكبير ما يلي: الخزائن، الطاولات، الكراسي، أطقم الكنب المبطنة، هياكل الأسرة، الفرشات (المراتب)، السجاد، الأجهزة المنزلية الكبيرة مثل الغسالات، غسالات الصحون، والثلاجات، وما إلى ذلك.

- إذا كان هناك حاجة للتخلص من نفايات ذات حجم كبير، يمكنكم إحضارها إلى مراكز إعادة التدوير التابعة للمدينة (مركز التخلص من النفايات في Hohberg، وفي Huchenfeld، وفي Eutingen وفي Büchenbronn). هذا الإجراء يكون بالنسبة للكميات المعتادة للمنازل (حتى 3 م³) مجاناً لمرة واحدة في السنة. لغرض التسليم المجاني في ساحات إعادة التدوير التابعة للمدينة، فإنكم تحتاجون إلى قسيمة تصريح. تحصلون على هذه الشهادة لدى مركز خدمة التخلص من النفايات في Heinrich-Witzenmann-Str. 13. بالنسبة لجميع الكميات التي تتجاوز ذلك، يتم احتساب 5 يورو عن كل متر مكعب يتم البدء فيه.
- إذا لم تكن لديكم وسيلة نقل، يمكن جمع النفايات ذات الحجم الكبير (الأثاث القديم ونحوه) حتى 3 م³ مجاناً لمرة واحدة في السنة. يتعين لهذا الغرض أن تكون النفايات ذات الحجم الكبير موضوعة على رصيف الشارع وجاهزة للنقل. يتم احتساب 60 يورو عن كل طلب تسجيل إضافي، ولا يتم تقديم الخدمة فيها بالكامل. إذا كنتم ترغبون في الاستفادة من الخدمة الكاملة، يمكنكم الاتفاق على ذلك بشكل فردي مع شركة التخلص من النفايات المكلفة.
- إذا كان هناك أكثر من 3 م³ يتطلب جمعها (تصفية محتويات منزل بالكامل، إلخ)، فيرجى الاتصال بشركات خاصة للتنظيف والنقل.

يسعد موظفو إدارة النفايات بالمدينة (الهاتف 07231 39-1393) بالإجابة على الأسئلة الأخرى المتعلقة بموضوع النفايات في الفترة من

الاثنين - الجمعة الساعة 07:30 - 12:00

الخميس الساعة 13:30 - 18:00

تجدون المزيد حول هذا الموضوع على الموقع الإلكتروني www.abfallwirtschaft-pforzheim.de



السكن

فصل النفايات



الحاوية الرمادية
للنفايات المتبقية
الحاوية البنية
للنفايات العضوية



الحاوية الصفراء /
الكيس الأصفر
العبوات المصنوعة من
المعدن، والبلاستيك،
والمواد المركبة



الورق
كحزم أو في الحاوية
الزرقاء



حاويات الزجاج
للزجاجات والزجاج
المصنّف حسب
الألوان



3.3 السكن الاجتماعي

في ألمانيا، يمكن للأشخاص ذوي الدخل المحدود استئجار شقق منخفضة التكلفة، تُعرف بالشقق الاجتماعية. يوجد في بفورتسهايم أيضًا عدد محدود من هذه الشقق. لاستئجار شقة اجتماعية، يحتاج المرء إلى شهادة استحقاق السكن.

طلب شهادة استحقاق السكن		
أين؟	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية، قسم شؤون السكن/تأمين المسكن	
العنوان	Zehnthofstr. 10 + 12 75175 Pforzheim الهاتف 07231 39-2388	
أوقات الاستقبال	الاثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة الاثنين - الخميس الساعة 12:00 - 08:30 الساعة 15:30 - 14:00 تمنح المواعيد بتحديد هاتفيا فقط الأربعاء (ساعات استشارة مفتوحة بدون موعد) الساعة 11:30 - 08:30	
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ مستندات إثبات الدخل ■ عقد الإيجار الحالي	
ما الذي تحصلون عليه؟	شهادة استحقاق السكن يرجى حتما الاحتفاظ بها	



3.4 ما هي إعانة السكن وأين يمكنكم التقدم بطلب للحصول عليها؟

- إعانة السكن هي دعم مالي لإيجار الشقة للأشخاص ذوي الدخل المحدود.
- مبدئيًا، يمكن لكل شخص ذي دخل محدود تقديم طلب للحصول على إعانة السكن.
- يمكنكم الحصول على الطلب بالإضافة إلى معلومات أخرى لدى مكتب إعانة السكن.

طلب إعانة السكن	
أين؟	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية، قسم إعانة السكن
العنوان	Zehnthofstr. 10 + 12 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال	الاثنين الساعة 08:30 - 12:00 والساعة 14:00 - 15:30 الأربعاء الساعة 08:30 - 12:00 والساعة 14:00 - 15:30 الخميس الساعة 14:00 - 15:30 الجمعة الساعة 08:30 - 12:00
الحضور فقط في موعد تم الاتفاق عليه مسبقًا.	 https://www.pforzheim.de/buerger/buergerservice/pf0/service-bw/organisationseinheiten/show/6021713-333-wohngeldstelle-bildungsund-teilhabeleistungen-fuer-wohngeld-und-kinderzuschlagsempfaenger-sachgebiet.html
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ مستندات إثبات الدخل ■ عقد الإيجار
ما الذي تحصلون عليه؟	الموافقة على إعانة السكن/رفض إعانة السكن يرجى حتما الاحتفاظ بها

4. الحساب الجاري



في ألمانيا، يجب أن يكون لكل عائلة حساب بنكي خاص بها (= حساب جاري)، حتى يتسنى تحويل أموال العائلة (على سبيل المثال الأجر، إعانة البطالة، المساعدة الاجتماعية، إعانة الأطفال) إلى هذا الحساب. ومن هذا الحساب، يمكن أيضاً دفع الإيجار، والكهرباء، والهاتف، والفواتير الأخرى.

- لذلك يجب عليكم فتح حساب جاري لدى أحد البنوك (على سبيل المثال شباركاسه، فولكس بانك، بوست بانك أو غيرها).

فتح حساب جاري	
أين؟	البنك الذي تختارونه
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ تصريح الإقامة
ما الذي تحصلون عليه؟	البطاقة التي تحمل رقم الحساب يرجى حتما الاحتفاظ بها

الحساب الجاري

5. الاندماج

5.1 مسؤولية الاندماج في مدينة بفورتسهايم

بالنسبة لمدينة بفورتسهايم، من المهم دعم المهاجرات والمهاجرين المقيمين هنا في اندماجهم.

يتم تولي هذه المهمة من قبل مسؤولية الاندماج. وهي تقوم بدعم وتقديم المشورة - بالتنسيق مع عمدة المدينة لشؤون التعليم والشؤون الاجتماعية - للإدارة البلدية ومجلس المدينة في الأسئلة الخاصة بالاندماج. تقوم مسؤولية الاندماج بالتخطيط والتنسيق للمشاريع والإجراءات التي تعزز الاندماج وتقوي التماسك الاجتماعي. بصفتها جهة الاتصال في مدينة بفورتسهايم لموضوع "اندماج المهاجرين"، فإنها تعمل بشكل وثيق مع الهيئة السياسية للاندماج بالمدينة، "المجلس الاستشاري الدولي"، وبصفتها منسقة لـ "تحالف الاندماج في بفورتسهايم" مع مجموعة متنوعة من الهيئات المستقلة ومنظمات المهاجرين الذاتية.

مسؤولية الاندماج	
الاسم	أنيتا جوندك
العنوان	Marktplatz 4, 75175 Pforzheim
الغرفة	309، الطابق الثالث (مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية)
الهاتف	07231 39 -2117
البريد الإلكتروني	anita.gondek@pforzheim.de

5.2 تعلم الألمانية

لكي يتمكن المرء من العيش بشكل جيد في ألمانيا، ويجد عملاً وأصدقاء جددًا هنا، ويستطيع دعم الأطفال في المدرسة، فإنه من الضروري تعلم اللغة الألمانية.

يمكن للمهاجرات والمهاجرين تعلم اللغة الألمانية في دورة اندماج.

- الأشخاص الذين لديهم الحق في حضور دورة اندماج، يمكنهم التسجيل في دورة لغة ألمانية لدى مركز تنسيق الدورات اللغوية (انظر 5.4).
- الأشخاص الذين يتم إلزامهم من قبل دائرة شؤون الأجانب (قسم الهجرة واللجئين)، أو مركز التوظيف (Jobcenter)، أو مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية (منح مساعدات اللجوء) بالمشاركة في دورة اندماج، يجب عليهم التسجيل في أسرع وقت ممكن لدى مركز تنسيق الدورات اللغوية (انظر 5.4) والمشاركة في الدورة بانتظام.
- يمكن لمواطني الاتحاد الأوروبي الذين ليس لديهم استحقاق/التزام، تقديم طلب للمشاركة في دورة الاندماج وإعائهم المحتمل من التكاليف. وفي هذا الصدد، يقوم مركز تنسيق الدورات اللغوية وكذلك مراكز استشارات الهجرة التابعة لجمعيته كاريتاس ودياكوني بدعمكم. تجدون النماذج أيضًا على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي للهجرة واللجئين BAMF (<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html>)
- عدم المشاركة في دورة الاندماج الإلزامية يمكن أن يؤدي إلى عواقب سلبية:
 - قد يتم تقصير مدة الإقامة.
 - يمكن تخفيض المساعدات الاجتماعية (على سبيل المثال إعانة البطالة II، المساعدة الاجتماعية).
 - قد تفرض غرامة مالية.



5.3 دورات الاندماج

- تتكون دورة الاندماج من **دورة لغوية** (600 ساعة) وكذلك **دورة اندماج** (100 ساعة). تقدم دورة اللغة المعارف الأساسية للغة الألمانية حتى مستوى B1 كحد أقصى. في دورة التوجيه، يحصل المرء على نظرة عامة حول الثقافة، والنظام القانوني، والتاريخ في ألمانيا.
- عند الحاجة، يمكن **حضور دورات اندماج خاصة** (مثل دورات محو الأمية ودورات تعلم الخط الثاني، ودورات للأشخاص ذوي الإلمام البسيط بالقراءة والكتابة والأشخاص ذوي الإعاقة)، والتي تحتوي على 900 - 1200 ساعة في جزء دورة اللغة و100 ساعة في الدورة التوجيهية.
- الاشتراك بدورة الاندماج يكون مقابل تكلفة. ولكن بناءً على طلب، يمكن إعفاؤكم - بموجب شروط معينة - من دفع هذه التكاليف.
- يتم التسجيل لكافة دورات الاندماج بشكل مركزي لدى **مركز تنسيق الدورات اللغوية في 15 Schlossberg** (انظر 5.4).
- تجدون جميع المعلومات المتعلقة بدورة الاندماج بعدة لغات على الموقع الإلكتروني للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) تحت الرابط التالي: [https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/\)](https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/)) (ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html)



5.4 مركز تنسيق الدورات اللغوية

يتولى مركز تنسيق مركزي في بفورتسهام الوساطة للالتحاق بدورات الاندماج وتقديم المشورة حول عروض الدورات اللغوية الأخرى.

على كافة الأشخاص الذين يودون الالتحاق بدورة اندماج أن يسجلوا أنفسهم لدى مركز التنسيق.

مركز تنسيق الدورات اللغوية	
أين؟	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية مركز تنسيق الدورات اللغوية
العنوان	Schlossberg 15، (مباشرة إلى جانب مركز التوظيف (Jobcenter) في 4 Blumenhof) الطابق الخامس، يرجى استخدام المصعد A في الأمام، 75175 Pforzheim
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ تصريح الإقامة ■ مستندات أخرى عند الحاجة
أوقات الاستقبال	لا يمكن الحضور إلا بناءً على موعد مسبق يتم الاتفاق عليه.
الجمعة	الاثنين - الأربعاء الساعة 8:00 – 11:00
	مغلق استعلام هاتفي فقط من الساعة 9:00 – 11:30 من خلال: الهاتف 07231 39-2862 الهاتف 07231 39-2874 الهاتف 07231 39-3920
الخميس	الساعة 13:00 – 17:00
ما الذي تحصلون عليه؟	وساطة للاشتراك في دورة اندماج ملائمة، ومشورة بشأن عروض الدورات اللغوية في بفورتسهام

5.5 مراكز استشارات الهجرة

- إذا كانت لديكم مشاكل أو أسئلة، يمكنكم التوجه مجاناً إلى مراكز استشارات الهجرة.
- هناك في فورتهام 3 مراكز لاستشارات الهجرة:

الاستشارات للبالغين		
Diakonie Pforzheim	Caritasverband Pforzheim e.V.	أين؟
Melanchthonstraße 1 75173 Pforzheim	Blumenhof 6 75175 Pforzheim	العنوان
■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ الوثائق التي لديكم أسئلة بشأنها		ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟
الهاتف 07231-428 650	الهاتف 07231-128 166	أوقات الاستقبال
الاثنين - الجمعة الساعة 11:00 - 09:00 الاثنين - الخميس الساعة 16:00 - 14:00	ماركو بايشل marco.peichl@caritas-pforzheim.de	مواعيد الاستشارة فقط بعد اتفاق هاتفي.
هاكي ديميرجي hakki.demirci@diakonie-pf.de		
كاتيا روله-ترايبر katja.ruehle-treiber@diakonie-pf.de		
أليكا ريفالد alica.rehwald@diakonie-pf.de		

الاستشارات للشباب	
مكتب خدمات الهجرة للشباب (JMD)	أين؟
Bleichstraße 64, 75173 Pforzheim / الطابق الثالث	العنوان
الهاتف 07231-3861-902	
■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ الوثائق التي لديكم أسئلة بشأنها	ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟
الخميس الساعة 12:00 - 13:30 س. عثمانى الغرفة 3.3.02	أوقات الاستقبال
أو بناءً على اتفاق هاتفي مسبق	
 تجدون المزيد من المعلومات المحدثة حول خدمات الهجرة للشباب (JMD) تحت الرابط التالي https://www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/pforzheimundenzkreis	

5.6 إدارة الاندماج

في بفور تسهايم، يساعد فريق من مديري الاندماج اللاجئين على الاستقرار والاندماج بشكل جيد. يقدم مديرو الاندماج المشورة لكم في حالة وجود أسئلة أو مشكلات تتعلق بالحياة اليومية، ويرافقونكم إلى الدوائر الحكومية المهمة (مثل مركز التوظيف (Jobcenter)، مبنى البلدية). بالإضافة إلى ذلك، يساعدونكم في تنظيم وتشكيل حياتكم في ألمانيا بشكل مستقل.

يتحدث مديرو الاندماج اللغات العربية، والكردية، والفارسية، والإنجليزية، والفرنسية، والروسية، والأوكرانية، والتركية.

إذا كنتم قد جنتم إلى ألمانيا في عام 2015 أو ما بعده كلاجئين، فيمكنكم وعائلاتكم الاستفادة من مساعدة إدارة الاندماج.

أين؟	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية / إدارة الاندماج
العنوان	Westliche Karl-Friedrich-Str. 31 75175 Pforzheim
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ الوثائق التي لديكم أسئلة بشأنها
أوقات الاستقبال	مواعيد الاستشارة بناءً على اتفاق هاتفي مسبق الهاتف 07231 39-3499

أين؟	دياكوني بفور تسهايم / إدارة الاندماج
العنوان	Melanchthonstraße 1 75173 Pforzheim
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ الوثائق التي لديكم أسئلة بشأنها
أوقات الاستقبال	مواعيد الاستشارة فقط بناءً على اتفاق هاتفي مسبق: الهاتف 07231 – 428650 الاثنين - الجمعة الساعة 09:00 - 11:00 الاثنين - الخميس الساعة 14:00 - 16:00

عند الحاجة، يسعدنا أيضًا تقديم المشورة لكم في منازلكم.



6. العمل

6.1 التصريح بالعمل للأفراد من دول الاتحاد الأوروبي

يحق لمواطني ومواطنات دول الاتحاد الأوروبي العمل في ألمانيا أو ممارسة مهن حرة ومستقلة. وهم ليسوا بحاجة من أجل ذلك إلى تصريح بموجب قانون الأجانب. وتسري عليهم نفس الحقوق التي تسري على المواطنين الألمان.



تتوفر المعلومات لدى الوكالة المركزية للتوظيف الخارجي والمهني (ZAV) على رقم الهاتف 0228 713 20 20 أو على الإنترنت: www.make-it-in-germany.com

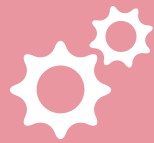
6.2 التصريح بالعمل للأفراد من خارج دول الاتحاد الأوروبي (ما يسمى بـ "الدول الأخرى")

يحق للمهاجرين والمهاجرات القادمين من دول غير تابعة للاتحاد الأوروبي العمل في ألمانيا، إن كان تصريح إقامتهم يجيز ذلك. من الممكن التقدم بطلب للحصول على التصاريح اللازمة لدى دائرة شؤون الأجانب المعنية.

يمكن أن يتضمن تصريح الإقامة الخاص بكم الملاحظات التالية المتعلقة بموضوع "العمل":

- **"Erwerbstätigkeit gestattet" (يُسمح بممارسة نشاط مهني)**
هذا يعني أنه يُسمح لكم بالعمل لدى صاحب عمل و/أو فتح نشاط تجاري مستقل.
- **"Beschäftigung gestattet, selbstständige Tätigkeit nicht gestattet" (يُسمح بالتوظيف، ولا يُسمح بالنشاط المستقل)**
هذا يعني أنكم تعملون لدى صاحب عمل، ولكن لا يُسمح لكم بفتح نشاط تجاري مستقل.
- **"Erwerbstätigkeit nur mir Erlaubnis der Ausländerbehörde gestattet" (لا يُسمح بممارسة نشاط مهني إلا بإذن من دائرة شؤون الأجانب)**
هذا يعني أنه عندما تجدون فرصة عمل محتملة و/أو ترغبون في تسجيل نشاط تجاري مستقل، يجب عليكم التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل مطابق لدى دائرة شؤون الأجانب. لا يجوز لكم ممارسة هذا النشاط المهني إلا بموافقة من دائرة شؤون الأجانب.

تحصلون على المزيد من المعلومات لدى دائرة شؤون الأجانب، قسم الهجرة واللاجئين (أنظر الصفحة 7 و 8).



6.3 البحث عن عمل/الوساطة في العمل

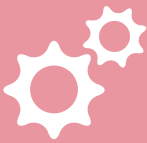
- إذا لم يكن لديكم عمل، يمكنكم تسجيل أنفسكم لدى وكالة العمل (Agentur für Arbeit) (مكتب العمل) في بفورتسهيلم. جميع الخطوات اللازمة لذلك يمكنكم القيام بها أيضاً عبر الإنترنت – بسرعة وبدون تعقيد (www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-melden).
- إذا كنتم ترغبون في الاستعلام عن إعانة المواطن (الضمان الأساسي) أو إذا كنتم تتلقون بالفعل إعانة المواطن، فيرجى التوجه مباشرة إلى مركز التوظيف (Jobcenter) في بفورتسهيلم.

التسجيل كباحث عن عمل		
أين؟	وكالة العمل (Agentur für Arbeit) في بفورتسهيلم	مركز التوظيف (Jobcenter) في بفورتسهيلم
العنوان الهاتف	Luisenstr. 32, 75172 Pforzheim الهاتف 0800 4 5555 00 (مجاني)	Blumenhof 4, 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال الحضور الشخصي يكون فقط بناءً على موعد مسبق يتم الاتفاق عليه	الاثنين - الجمعة الساعة 08:00 - 12:00	الاثنين والأربعاء الساعة 08:00 - 12:00 الخميس الساعة 14:00 - 18:00 الجمعة الساعة 08:00 - 12:00
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ البطاقة الشخصية أو جواز السفر مع شهادة التسجيل ■ السكني ■ السيرة الذاتية	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ شهادة التسجيل السكني
ما الذي تحصلون عليه؟	■ المساعدة والمشورة في البحث عن عمل، والتأهيل، والتعليم المستمر ■ المساعدة المالية (على سبيل المثال طلب الحصول على إعانة البطالة I)	■ إعانة المواطن ■ المساعدة والمشورة في البحث عن عمل، والتأهيل، والتعليم المستمر ■ المساعدة المالية (إعانة المواطن)

تجدون جميع المعلومات المتعلقة بمواضيع التدريب المهني، الدراسة الجامعية، التعليم المستمر... في مركز معلومات العمل (BiZ) الواقع في مبنى وكالة العمل (Agentur für Arbeit) في بفورتسهيلم.

أوقات دوام مركز معلومات العمل (BiZ) في بفورتسهيلم

الاثنين – الخميس الساعة 08:00 - 16:00
الجمعة الساعة 08:00 - 12:00



6.4 الاعتراف بالشهادات الأجنبية

إذا كنتم قد حصلتم على شهادة مدرسية أو تعلمتم مهنة في وطنكم، فيمكن فحص ذلك والاعتراف به في ألمانيا. يعد هذا شرطاً أساسياً لاندماجكم في سوق العمل الألماني.

تقدم شبكة IQ في بادن-فورتمبيرغ، بالتعاون مع مركز التوظيف (Jobcenter) في بفورتسهيلم، كل يوم إثنين استشارات حول الاعتراف بالمؤهلات المهنية والشهادات الدراسية الأجنبية. من أجل الاستشارة يجب تحديد موعد مسبقاً:

هاتفياً على الرقم 0621-43 773 113 أو عبر البريد الإلكتروني anerkennung@ikubiz.de

إضافة إلى ذلك، تجدون المساعدة والمشورة في إجراءات الاعتراف لدى مراكز الاتصال التالية:

دياكوني بفورتسهيلم Melanchtonstraße 1, 75173 Pforzheim قسم اللجوء والهجرة مجال استشارات الهجرة: هاكي ديميرجي hakki.demirci@diakonie-pf.de كاتيا روله-ترايبير katja.ruehle-treiber@diakonie-pf.de أليكا ريفالد alica.rehwald@diakonie-pf.de مواعيد الاستشارات فقط بناءً على اتفاق هاتفياً مسبقاً: الهاتف 07231 428650 الاثنين - الجمعة الساعة 09:00 - 11:00 الاثنين - الخميس الساعة 14:00 - 16:00	 جمعية الإدماج المهني GBE 75175 Pforzheim · Deimlingstraße 17 Quartierszentrum Innenstadt QuarZ الهاتف 07231 - 5897969 gbe-quarzinnenstadt@gbe-pforzheim.de www.gbe-pforzheim.de المساعدة في إعداد السير الذاتية ومستندات التقديم على الوظائف، بالإضافة إلى الدعم والمساعدة في البحث عن عمل. المواعيد بناءً على اتفاق هاتفياً مسبقاً
مدينة بفورتسهيلم، مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية مسؤولة الاندماج Marktplatz 4, 75175 Pforzheim الهاتف 07231 39-2117 المواعيد بناءً على اتفاق هاتفياً مسبقاً	 Caritasverband e. V. Pforzheim Blumenhof 6, 75175 Pforzheim ماركو بايشل: الهاتف 07231 - 128 166 المقسم الرئيسي: الهاتف 07231 - 128 112 المواعيد بناءً على اتفاق هاتفياً مسبقاً
مركز Welcome Center Nordschwarzwald غرفة التجارة والصناعة Nordschwarzwald (IHK) Dr.-Brandenburg-Str. 6, 75173 Pforzheim كاترين غونزاليس مونكادا، الهاتف 07231 - 201-174 gonzalez-moncada@pforzheim.ihk.de www.ihk.de/nordschwarzwald/welcome-center	



تجدون المزيد من المعلومات على الإنترنت تحت العنوان

www.berufliche-anerkennung.de و www.anerkennung-in-deutschland.de

7. الأطفال

7.1 إعانة الأطفال



- يمكن للمهاجرات والمهاجرين المقيمين في ألمانيا بشكل دائم، بموجب شروط معينة، الحصول على إعانة الأطفال.
- تُدفع إعانة الأطفال بشكل أساسي حتى بلوغ الطفل سن 18 عامًا من العمر، وفي حالات معينة لفترة أطول أيضًا.
- تُحول إعانة الأطفال شهريًا إلى الحساب الجاري للوالدين.
- يتم معالجة طلب إعانة الأطفال في صندوق الأسرة لولاية بادن-فورتمبيرغ غرب.

طلب الحصول على إعانة الأطفال	
أين؟ أرقام الهواتف الإنترنت البريد الإلكتروني	صندوق الأسرة لبادن-فورتمبيرغ غرب، فرع Nagold هاتف الخدمة: 0800 4 5555 30 (مجاني) مواعيد الصرف: 0800 4 5555 33 (مجاني) الفاكس 07452 829 266 www.familienkasse.de Familienkasse-Baden-Wuerttemberg-West.F13@arbeitsagentur.de
العنوان	العنوان للزائرين: Bahnhofstr. 37, 72202 Nagold العنوان البريدي: 76088 Karlsruhe
أوقات الاستقبال	الاثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة الساعة 11:30 - 08:30 الأربعاء مغلق الخميس الساعة 16:00 - 14:00
ما هي المستندات التي يجب إرفاقها بالطلب المعبأ؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية إلى جانب تصريح الإقامة الساري ■ للمواليد الجدد: شهادة الميلاد ■ لأطفال المدارس: شهادة من المدرسة ■ للأطفال في مرحلة التأهيل المهني: إقرار بشأن العلاقة التدريبية/التعليمية (النموذج KG 5b) ■ للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 18 عامًا: إقرار بشأن تدريب مهني أول مكتمل وممارسة نشاط مهني (النموذج KG 5d)
أين تسلمون طلب إعانة الأطفال المعبأ بالكامل؟	صندوق الأسرة بادن فورتمبيرغ غرب شخصيا: Bahnhofstr. 37, 72202 Nagold عبر البريد: Familienkasse Baden-Württemberg West, 76088 Karlsruhe
ما الذي تحصلون عليه؟	قرار إعانة الأطفال، يجب الاحتفاظ به حتما



تحصلون على استمارات الطلب على العنوان: www.familienkasse.de



7.2 العلاوة الإضافية للأطفال

العلاوة الإضافية للأطفال هي مكمل مالي لإعانة الأطفال. بإمكان الآباء أو الأمهات الذين يربون أطفالهم لوحدهم وكذلك الأزواج الحصول على مبلغ إضافي للأطفال غير المتزوجين وما زالت أعمارهم تقل عن 25 سنة ويعيشون في منزلهم، إذا

- كان يتم تقاضي إعانة الأطفال من أجل هؤلاء الأطفال،
- كانت الإيرادات الشهرية للوالدين تصل إلى الحد الأدنى للدخل،
- كان الدخل المأخوذ بالإعتبار والأموال المتوفرة لا تتعدى الحد الأقصى للدخل وكذلك
- كان من شأن دفع المبلغ الإضافي للأطفال ضمان تغطية احتياجات العائلة المعيشية ولا يكون من حق العائلة لهذا السبب الحصول على مخصصات البطالة Arbeitslosgeld II/الإعانة الاجتماعية.

الحد الأدنى لدخل الوالدين يبلغ 900 يورو للأزواج، و600 يورو للوالد الأعزب (أو الوالدة العزباء). يمكن للوالدين المطالبة بالعلاوة الإضافية للأطفال فقط عندما تصل إيراداتهم الشهرية إلى الحد الأدنى للدخل المعني. تُحتسب العلاوة الإضافية للأطفال لكل طفل على حدة. تحصلون اعتبارًا من 1/1/2025 شهريًا على مبلغ أقصاه 297 يورو لكل طفل. في حال وجود عدة أطفال، يتم دفع مبلغ إجمالي واحد. يتم تحويل هذا المبلغ عادةً إلى الشخص نفسه الذي يتلقى أيضًا إعانة الأطفال.

طلب الحصول على العلاوة الإضافية للأطفال	
أين؟	صندوق الأسرة لبادن-فورتمبيرغ غرب، فرع Nagold
العنوان	العنوان للزائرين Familienkasse Baden-Württemberg West Bahnhofstr. 37 72202 Nagold العنوان البريدي Familienkasse Baden-Württemberg West 76088 Karlsruhe الهاتف 0800-455500
أوقات الاستقبال	الاثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة الأربعاء الخميس الساعة 11:30 - 08:30 مغلق الساعة 16:00 - 14:00
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ طلب الحصول على العلاوة الإضافية للأطفال ■ إثباتات السكن والتدفئة ■ إثباتات الدخل والثروة ■ إثباتات حول تسوية النفقة للطفل/للأطفال
ما الذي تحصلون عليه؟	القرار (موافقة/رفض) بشأن طلب العلاوة الإضافية للأطفال

تحصلون على المعلومات المقابلة ونماذج الطلبات الخاصة بالعلاوة الإضافية للأطفال تحت الرابط:



www.familienkasse.de



7.3 إعانة الوالدين

- تحصل الأمهات أو الآباء على إعانة الوالدين بعد ولادة الطفل، إذا كانوا:
 - لديهم محل إقامة في ألمانيا ويمتلكون إذن إقامة ساري المفعول
 - يرعون الطفل بأنفسهم
 - يعيشون مع طفلهم في منزل واحد
 - لا يعملون إطلاقاً أو يعملون لمدة لا تتعدى 32 ساعة في الأسبوع
 - يدرسون أو في مرحلة تأهيل مهني.
- يتم دفع إعانة الوالدين لمدة أقصاها 14 شهرًا. يمكن الحصول على الإعانة لفترة أطول إذا تم تقسيم المبلغ.

طلب إعانة الوالدين	
الجهة المختصة	L-Bank Karlsruhe الهاتف: 0800 6645 471 (مجاني) familienfoerderung@l-bank.de متاح أيضًا عبر الإنترنت: www.l-bank.de تحت قسم Elterngeld
المهلة الزمنية	يمكن تقديم الطلب بأثر رجعي لمدة 3 أشهر
الدعم لدى المدينة	يمكن استلام وتسليم الطلبات في مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية. يتم إرسالها أسبوعيًا إلى بنك الولاية L-Bank.
العنوان	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية، المساعدة الاقتصادية للشباب Altes Rathaus, A 4.20 Östliche Karl-Friedrich-Str. 2 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال	الاثنين، الأربعاء، الجمعة الساعة 12:00 - 08:00 الخميس الساعة 18:00 - 14:00
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ طلب إعانة الوالدين المعبأ والموقع ■ صورة عن تصريح الإقامة ■ شهادة الميلاد الأصلية للطفل الذي يتم تقديم طلب إعانة الوالدين من أجله ■ نسخ من شهادات ميلاد الإخوة الآخرين الذين يعيشون في نفس المنزل دون سن 6 سنوات ■ شهادة من صاحب العمل أو نسخ من إثباتات الدخل لأشهر التقويم الـ 12 الأخيرة قبل الولادة ■ شهادة من شركة التأمين الصحي تفيد بتلقي مستحقات الأمومة ■ نسخة من الإشعار الحالي بشأن تقاضي مساعدات اجتماعية أو مساعدات بديلة عن الدخل
ما الذي تحصلون عليه؟	إشعار بقيمة ومدة إعانة الوالدين يرجى حتما الاحتفاظ بها



7.4 حزمة التعليم والمشاركة (BuT)

تتيح حزمة التعليم والمشاركة (BuT) المقدمة من الحكومة الاتحادية للأطفال من الأسر ذات الدخل المنخفض المزيد من فرص التعليم والمستقبل.

تمتلك العائلات التي تتلقى المساعدات التالية الحق في الحصول على خدمات من حزمة التعليم والمشاركة (BuT):

- إعانة المواطن
- المساعدة الاجتماعية وفقاً لقانون قانون الضمان الاجتماعي (SGB XII) وكذلك
- لمادة 2 من قانون مساعدات طالب اللجوء (AsylbLG)
- إعانة السكن و/أو
- العلاوة الإضافية للأطفال.

تتضمن معونات حزمة التعليم والمشاركة (BuT) ما يلي:

- وجبة الغداء في حضانة الأطفال، والمدرسة ومرفق رعاية أطفال المدارس بعد الدوام المدرسي
- اشتراكات العضوية في الجمعيات والأنشطة الثقافية، والرياضية، والترفيهية
- تحمل تكاليف نزاهات الحضانة والمدرسة
- دعم التعلم
- الاحتياجات المدرسية
- نقل الطلاب.

طلب الحصول على خدمات من حزمة (BuT)

أين؟	لمتلقي إعانة السكن، والعلاوة الإضافية للأطفال، والمساعدة الاجتماعية	لمتلقي مساعدات طالب اللجوء	لمتلقي إعانة المواطن
العنوان	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية Zehnthofstr. 10 + 12 الغرفة 213/212 75175 Pforzheim الهاتف 07231 39-1097	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية Zehnthofstr. 10 + 12 الطابق الرابع 75175 Pforzheim	مركز التوظيف (Jobcenter) في بفورتهيلم Blumenhof 4 في 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال بعد تحديد موعد	 تجدون نظرة عامة على الاختصاصات تحت الرابط التالي: https://www.pforzheim.de/buerger/buergerservice/pfo/service-bw/organisationseinheiten/show/6021713-333-wohngeldstelle-bildungs-und-teilhabeleistungen-fuer-wohngeld-und-kinderzuschlagsempfaenger-sachgebiet.html		
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو بطاقة الهوية الشخصية ■ الطلب المعبأ للحصول على معونات من حزمة التعليم والمشاركة إن وجد (تحصلون على الطلبات لدى مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية أو مركز التوظيف (Jobcenter) في بفورتهيلم) ■ سيطلب منكم تقديم المستندات الناقصة الأخرى إن وجدت عند الحضور شخصياً		
ما الذي تحصلون عليه؟	القرار بشأن مبلغ ومدة تقديم المعونات الخاصة بالتعليم والمشاركة يرجى حتما الاحتفاظ بها		



7.5 التسجيل في أحد مرافق رعاية الأطفال النهارية (KITA)

توجد في ألمانيا عروض رعاية مختلفة للأطفال. تُكمل دور الحضانة ورياض الأطفال (تُسمى أيضًا: دور رعاية الأطفال أو مرافق رعاية الأطفال) الرعاية والتربية داخل الأسرة. يمكن للأطفال من عمر 0 إلى 3 سنوات الالتحاق بدور الحضانة (Kinderkrippe). يمكن للأطفال من سن 3 سنوات الالتحاق بروضة الأطفال (Kindergarten) حتى بدء المدرسة. ينبغي عليكم تسجيل طفلكم في وقت مبكر في دار رعاية الأطفال التي تختارونها، لكي يحصل على الدعم والتطوير هناك في أقرب وقت ممكن. بذلك تساعدون طفلكم في التعليم اللغوي والثقافي.

الخطوة 1	 استعلموا عن عروض الرعاية المتاحة توجد في بفورتهيلم دور رعاية أطفال مختلفة بأوقات رعاية ومفاهيم تربوية متنوعة. تفضلوا بزيارة موقعنا الإلكتروني pforzheim.de/kita للحصول على نظرة عامة حول خيارات الرعاية المتاحة.
الخطوة 2 1 يناير - 15 مارس	 تسجيل طفلكم يمكنكم تسجيل طفلكم عبر الرابط: pforzheim.de/anmeldung/betreuung . التسجيل لعام الرعاية القادم (اعتبارًا من 1 سبتمبر) يكون متاحًا بين 1 يناير و15 مارس من كل عام.
الخطوة 3 أبريل	توزيع الأماكن الشاغرة يتم تخصيص معظم الأماكن لدور الحضانة ورياض الأطفال في إطار عملية توزيع الأماكن في شهر أبريل. وعلى مدار العام بأكمله، يتم تخصيص الأماكن الشاغرة الأخرى، على سبيل المثال عند انتقال الأطفال للسكن في مكان آخر أو عند الافتتاح الجديد لمرافق الرعاية.
الخطوة 4 مايو	 الموافقة وحساب الدخل يتم فرض رسوم مالية مقابل رعاية الأطفال، والتي تعتمد على دخل الوالدين. بعد تلقيكم الموافقة على المقعد، يرجى ملء نموذج الإفصاح الذاتي عن الدخل تحت الرابط: pforzheim.de/einkommensberechnung . هذه الإفادة مطلوبة لحساب تكاليف الرعاية الشهرية بشكل فردي. يمكن لمكتب الشباب والشؤون الاجتماعية في حالات معينة تحمل الرسوم جزئيًا أو كليًا بناءً على طلب يقدم بذلك.
الخطوة 5 1 سبتمبر	يمكن لطفلكم زيارة دار الرعاية يبدأ عام الرعاية في 1 سبتمبر.

الاتصال والمعلومات		
الجهة المختصة	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية، المكتب المركزي للحجز المسبق لدور رعاية الأطفال (Kita)	
المواعيد والمعلومات من خلال	الهاتف 07231 39-2011	vormerkstelle@pforzheim.de www.pforzheim.de/kita
أوقات الاستشارة الهاتفية	الاثنين - الجمعة	الساعة 08:00 - 12:00 الساعة 14:00 - 18:00 الخميس



7.6 التسجيل في المدرسة

يوجد في ألمانيا تعليم إلزامي، وهذا يعني أن جميع الأطفال بدءًا من سن 6 سنوات يجب عليهم الذهاب إلى المدرسة. الذهاب إلى المدرسة مجاني. يبدأ التعليم المدرسي بزيارة المدرسة الابتدائية لمدة أربع سنوات. بعد ذلك، ينتقل الطفل إلى مدرسة متابعة مثل المدرسة الإعدادية المهنية (Werkrealschule)، أو المدرسة الإعدادية (Realschule)، أو المدرسة الثانوية (Gymnasium).

- يتم تسجيل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 10 سنوات في مدرسة ابتدائية في المنطقة المدرسية المختصة التي تقيمون فيها.
- يزور الأطفال بدءًا من سن 10 سنوات في الغالب مدرسة قريبة من مكان إقامتكم.
- عند التسجيل في المدرسة، يجب أن يكون الطفل حاضرًا شخصيًا.
- الأطفال الذين يتعين عليهم تعلم اللغة الألمانية يلتحقون بأحد الصفوف التحضيرية (VKL). ويتم التسجيل في هذا الصف أيضًا عبر مركز الاتصال الرئيسي.

ما هي المدرسة المناسبة لطفلكم، يمكنكم معرفة ذلك في «مركز الاتصال الرئيسي للاستشارات التعليمية»:

مركز الاتصال المركزي للاستشارات التعليمية	
أين؟	مكتب التعليم والرياضة مركز الاتصال المركزي للاستشارات التعليمية Lindenstraße 2 (الطابق الأول؛ الغرفة 1.05) 75175 Pforzheim الهاتف 07231 39-2420 البريد الإلكتروني: bildung@stadt-pforzheim.de
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جوازات سفر الوالدين أو بطاقتهم الشخصية ■ شهادة الميلاد للطفل ■ شهادة التسجيل ■ دفتر التطعيمات
أوقات الاستقبال	من الإثنين إلى الأربعاء الساعة 09:00 - 12:00 الخميس الساعة 14:00 - 16:00
المواعيد فقط بناءً على اتفاق مسبق.	
ما الذي تحصلون عليه؟	■ مشورة ومعلومات ■ عناوين المدارس وجهات الاتصال ■ المساعدة في البحث عن مدرسة

8. الصحة

8.1 التأمين الصحي



التأمين الصحي إلزامي لكل فرد في ألمانيا. هناك عدد كبير من شركات التأمين الصحي في ألمانيا. تجدون اختياريًا من شركات التأمين الصحي في بפורتسهام على الإنترنت أو في دليل الهاتف تحت كلمة "Krankenkassen".

- يتم التسجيل لدى شركة تأمين صحي من اختياريكم عن طريق
 - الحضور شخصيًا أو
 - صاحب العمل أو
 - وكالة العمل (Agentur für Arbeit)/مركز التوظيف (Jobcenter).
- إذا كان الشريك (الزوج/الزوجة) مؤمنًا صحيًا بالفعل، يمكن تأمين الشريك الآخر والأطفال المشتركين (حتى حدود سن معينة) مجانًا كتأمين عائلي لدى نفس شركة التأمين الصحي.

8.2 زيارات الطبيب

عندما تكون أنت أو طفلك مريضًا، توجه أولاً إلى طبيب عام بالقرب منك. في حال كانت هناك حاجة إلى علاج متقدم من قبل طبيب أخصائي، فإنه سيقوم بتحويلكم إلى هناك.



8.3 الأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية

الأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية يحتاجون على المدى الطويل إلى المساعدة في حياتهم اليومية، وأثناء العناية بالجسم، أو عند تناول الطعام، أو في الأعمال المنزلية. من أجل الحصول على الدعم اللازم، يتم التقدم بطلب للحصول على خدمات مختلفة من تأمين الرعاية الصحية. ولكن ماذا يعني بالضبط "بحاجة إلى رعاية"؟ ما هي الخدمات التي يقدمها تأمين الرعاية الصحية؟

يقدم مركز استشارات الرعاية الصحية التابع لمدينة بفورتسهايم استشارات مستقلة ومجانية في هذا الشأن للأشخاص المعنيين من جميع الأعمار ولأقاربهم – عبر الهاتف، وفي مركز دعم الرعاية، أو في منازلهم.

معلومات للأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية	
أين؟	مركز استشارات الرعاية الصحية في بفورتسهايم pflegestuetzpunkt@pforzheim.de  https://www.pforzheim.de/buerger/gesellschaft-soziales/senioren/pflegestuetzpunkt.html
العنوان	Westliche Karl-Friedrich-Str. 7 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال	الاثنين، الثلاثاء، الجمعة 13:00 – 09:00 الخميس 18:00 – 14:00 الهاتف 07231 39-3800
ما الذي تحصلون عليه؟	استشارات ومعلومات حول كل ما يخص الرعاية



8.4 مسؤول الدمج

يوجد في ألمانيا القانون الأساسي (الدستور). حيث تنص المادة 3، الفقرة 3 منه، على أنه لا يجوز التمييز ضد أي إنسان بسبب إعاقته. كما تنص اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة على أن للأشخاص ذوي الإعاقة نفس الحقوق التي يتمتع بها جميع الأشخاص الآخرين، وينبغي لهم المشاركة في الحياة بدون عوائق. بالإضافة إلى ذلك، يوجد في ولاية بادن-فورتمبيرغ قانون محلي للمساواة بين الأشخاص ذوي الإعاقة. هذا القانون يسري على الجميع ويجب الالتزام به.

في بفورتمبيرغ، يحرص مسؤول الدمج السيد محمد زقزاق على ضمان تطبيق هذه الحقوق. وهو يكرس جهوده من أجل معاملة الأشخاص ذوي الإعاقة على قدم المساواة، وتمكينهم من العيش باستقلالية والمشاركة في الحياة الاجتماعية. كما يعمل على تقليص أوجه التمييز، وإزالة العوائق، وتطبيق قواعد اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة في بفورتمبيرغ. علاوة على ذلك، يرغب في توعية الناس لزيادة التفاهم والوعي بموضوع الدمج.

إذا كنتم تشعرون بالتمييز ضدكم بسبب إعاقته، يمكنكم طلب المساعدة من مسؤول الدمج.

مسؤول الدمج	
الاسم	محمد زقزاق
العنوان	Marktplatz 4 75175 Pforzheim غرفة 307، الطابق الثالث (مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية)
الاتصال	الهاتف 07231 39-2212 الجوال 0160 5569312 البريد الإلكتروني: mohamed.zakzak@pforzheim.de
معلومات الصفحة الرئيسية	 /https://www.pforzheim.de/buerger/rat-hilfe/soziale-themen/menschen-mit-behinderung/inklusion.html



8.5 الأشخاص ذوو الإعاقة

الأشخاص ذوو الإعاقة هم الأفراد الذين يعانون من قيد صحي دائم واحد أو أكثر:

- يمكنهم التحرك بصعوبة أو بصعوبة بالغة.
- يمكنهم السمع بشكل سيئ أو لا يسمعون على الإطلاق.
- يمكنهم الرؤية بشكل سيئ أو لا يرون على الإطلاق.
- يعانون من مرض نفسي.
- لديهم صعوبات في التعلم.

بموجب قانون المشاركة الاتحادي (اختصارًا: BTHG)، ينبغي أن يتلقى الأشخاص ذوو الإعاقة خدمات فردية تتيح لهم تقرير مصيرهم والمشاركة في الحياة في المجتمع.

الدعم للأشخاص ذوي الإعاقة	
أين؟	مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية، مساعدة الدمج للأشخاص ذوي الإعاقة
العنوان	Östliche Karl-Friedrich-Str. 37a 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال بناءً على تحديد موعد مسبق	الاثنين، الأربعاء، الجمعة الساعة 08:30 – 12:00 الساعة 14:00 – 18:00 الخميس الهاتف 07231 39-1573
ما الذي تحصلون عليه؟	■ مساعدات من أجل تعليم مدرسي لائق ■ مساعدات تربوية علاجية للأطفال الذين لم يذهبوا إلى المدرسة بعد ■ الدعم في التأهيل المهني والدراسة الجامعية ■ مساعدات للمشاركة في الحياة العملية (على سبيل المثال في ورش عمل للأشخاص ذوي الإعاقة) ■ مساعدات للمشاركة في الحياة في المجتمع



9. حالات الطوارئ

9.1 أرقام هواتف الطوارئ

في حالات طوارئ معينة، يمكن في ألمانيا، كما هو الحال في البلدان الأخرى، الاستعانة بمساعدة خدمات الطوارئ. يتم إجراء اتصال طوارئ للحصول في حالة الطوارئ على مساعدة سريعة ومهنية من الشرطة (على سبيل المثال في حالات العنف المنزلي، أو السرقة، أو اقتحام المنازل، أو الاحتيال، أو الاعتداء)، أو المطافي (في حالة حريق شقة أو منزل)، أو خدمة الإنقاذ/طبيب الطوارئ (في حالة الإصابة الجسدية الناتجة عن حادث أو مرض مفاجئ يهدد الحياة).

أرقام الطوارئ	
الشرطة	110
المطافي	112
خدمة الإنقاذ (طبيب الطوارئ)	112
مركز الطوارئ في حالات التسمم	0761 19240

يمكن الوصول إلى أرقام الطوارئ 110 و112 من جميع شبكات الهواتف الثابت والمحمول بدون رمز الاتصال الإقليمي ومجاناً.

أرقام الطوارئ



9.2 الحماية المدنية من الكوارث

في الحوادث الكبيرة والكوارث مثل الحوادث المرورية واسعة النطاق، أو الزلازل، أو الفيضانات، أو العواصف الشديدة/الأعاصير، يجب تحذير الناس وإعلامهم من قبل قوات الأمن.

تمتلك مدينة بغورتسهام نظامًا للتحذير والإنذار. يتم إجراء التحذير من المخاطر وإعلام الأشخاص المعنيين من خلال:

- التحذير بواسطة صفارات الإنذار في حالة الخطر تطلق إشارات صفارات الإنذار التالية:

تحذير		إشارة صفارة الإنذار: صوت متموج لمدة دقيقة واحدة
زوال الخطر		إشارة صفارة الإنذار: صوت مستمر لمدة دقيقة واحدة
إنذار حريق		إشارة صفارة الإنذار: صوت مستمر لمدة دقيقة واحدة، يتخلله انقطاع مرتين

- التحذير بواسطة سيارات مكبرات الصوت

- التحذير مباشرة على هاتفك الذكي: مع تطبيق التحذير NINA ستكون دائمًا على دراية بالمخاطر الحالية. مع معلومات مقدمة من بين جهات أخرى من هيئة الأرصاد الجوية الألمانية، ومراكز الفيضانات، والسلطات المحلية.

التنزيل:



https://www.bbk.bund.de/DE/Warnung-Vorsorge/Warn-App-NINA/warn-app-nina_node.html

- في حالات الخطر الخاصة، تتلقون المعلومات عبر الرقم:

الهاتف 07231 39-1000.

يرجى الانتباه: هذا الرقم الهاتفي يتم تشغيله فقط في حالات الخطر الشديدة والحادّة.

التأهب لحالات الطوارئ

يقدم لكم المكتب الاتحادي للحماية المدنية والمساعدة في حالات الكوارث المزيد من المعلومات حول التأهب لحالات الطوارئ والسلوك

الصحيح في مواقف الخطر عبر الموقع الإلكتروني www.bbk.bund.de



9.3 ماذا تفعل عند انقطاع الكهرباء

افحص المصاهر (الفوزات) في صندوق التوزيع. إن انقطاع الكهرباء، على سبيل المثال في الشارع بأكمله أو حتى في المدينة بأكملها، قد يشير إلى مشاكل في شبكة الكهرباء لا يمكن إصلاحها إلا من قبل مشغل الشبكة المحلي – أي شركة Stadtwerke Pforzheim.

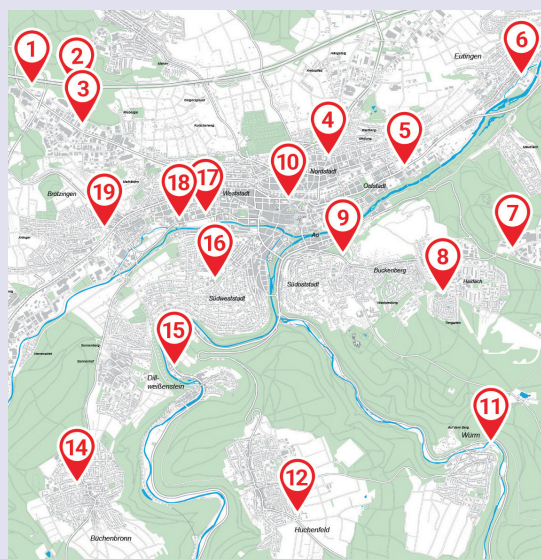
قم بإيقاف تشغيل أجهزة التدفئة الكهربائية مثل الموقد، والأفران، والمكواة، وغيرها على الفور لتقليل المخاطر عند إعادة تشغيل شبكة الكهرباء. يرجى مراعاة ما يلي: تشغيل أجهزة التدفئة والطهي التي تعمل بالغاز في الهواء الطلق فقط. مراقبة الشموع المشتعلة والشموع الصغيرة ذات القاعدة المعدنية (Teelichter).

في حال انقطاع الهوائيات الأرضية وشبكات المحمول لفترة طويلة، تقوم قوات الطوارئ بإنشاء مراكز للإبلاغ عن حالات الطوارئ في مواقع مختلفة. في حالات الطوارئ العاجلة، توجهوا إلى أقرب مركز للإبلاغ عن حالات الطوارئ. هناك سيتم استقبال بلاغات الطوارئ الخاصة بكم.

مراكز الإبلاغ عن حالات الطوارئ:

6	Feuerwehrhaus Eutingen Inselstr. 2 75181 Pforzheim
7	Feuerwehrhaus Haidach Im Altgefäll 2 75181 Pforzheim
8	Einkaufszentrum Tiergarten Strietweg 70 75181 Pforzheim
9	Goldschmiedeschule (Bushaltestelle) St.-Georgen-Steige 65 75175 Pforzheim
10	Polizeirevier Pforzheim-Nord Bahnhofstr. 13 75172 Pforzheim
11	Feuerwehrhaus Würm Ammerau 8 75181 Pforzheim
12	Feuerwehrhaus Huchenfeld Grohwiesenweg 1 75181 Pforzheim
13	Feuerwehrhaus Hohenwart Kreuzwiesenstr. 6 75181 Pforzheim
14	Feuerwehrhaus Büchenbronn Am Feuerwehrhaus 11 75180 Pforzheim
15	Feuerwehrhaus Dillweißenstein Hirsauer Str. 195 75180 Pforzheim
16	Reuchlin Gymnasium (Bushaltestelle) Vogesentallee 75173 Pforzheim
17	Polizeirevier Pforzheim-Süd Schwebelstr. 10 75172 Pforzheim
18	Hauptfeuerwache Habermehlstr. 77 75172 Pforzheim
19	DRK Ortsverein Pforzheim Carl-Hölzle-Str. 1 75179 Pforzheim

© Stadt Pforzheim | Vermessungs- und Liegen- الخريطة-
schaftsamt, Geoinformation und Kartographie | 08.2023



1	Autobahnpolizeirevier Karlsruher Str. 54 75179 Pforzheim
2	THW Ortsverband Pforzheim Platz des THW 1 75179 Pforzheim
3	Parkplatz POCO / B10 Karlsruher Str. / Am Enzenloch 75179 Pforzheim
4	Nordstadtschule (Bushaltestelle gegenüber) Brettener Str. 19 75177 Pforzheim
5	B10 / Hohwiesenweg (Bushaltestelle) B10 / Hohwiesenweg 75175 Pforzheim

10. الحياة اليومية

10.1 الوثائق والترجمات

- بالنسبة للعديد من الإجراءات الرسمية في ألمانيا، يحتاجون إلى ترجمات مصدقة لوثائقكم (على سبيل المثال شهادة الميلاد، شهادة الزواج، الشهادات المدرسية، المؤهلات المهنية).
- يجب ترجمة الوثائق الأجنبية من قِبل مترجم محلف من الدولة.
- تجدون المترجمين التحريريين والفوريين المحترفين على الإنترنت.

10.2 رخصة القيادة

- تكون رخصة القيادة الأجنبية صالحة لمدة 6 أشهر فقط من الوقت الذي انتقلت فيه إلى شقة في ألمانيا وقمت بتسجيل نفسك هناك. بعد ذلك، لا يتم الاعتراف برخصة القيادة بعد الآن، وهذا يعني أنه لا يُسمح لك بقيادة السيارة بعد الآن. (باستثناء: رخصة القيادة الصادرة من دول الاتحاد الأوروبي)
- يرجى الاستفسار في مركز المواطنين قبل انتهاء مهلة الـ 6 أشهر عما إذا كان يجب استبدال رخصة قيادتكم.
- إذا كان يجب استبدال رخصة قيادتكم، فيرجى تقديم طلب هناك. قد يتعين عليكم اجتياز اختبار نظري وعملي. يتم إجراء الاختبار عبر مدرسة لتعليم القيادة لدى هيئة الفحص الفني (TÜV).
- يجب هنا إيضاح المسائل المحددة في كل حالة على حدة. يسعد مركز خدمة المواطنين بالتواجد للرد على الأسئلة وتقديم المعلومات.

طلب استبدال رخصة القيادة الأجنبية	
أين؟	مركز المواطنين أو الإدارات المحلية
العنوان	Altes Rathaus, Östliche Karl-Friedrich-Str. 2, 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال	الحضور يكون فقط بناءً على موعد مسبق يتم حجزه عبر: www.etermin.net/stadt-pforzheim
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ صورة شخصية حديثة متوافقة مع المعايير البيومترية ■ رخصة القيادة الوطنية الأجنبية مع ترجمة إلى اللغة الألمانية. يجب أن تكون الترجمة قد أعدت من قبل نادٍ معتمد للسيارات.
ما الذي تحصلون عليه؟	رخصة قيادة صالحة في ألمانيا

10.3 مراكز الأسرة

- مراكز الأسرة في بفورتسهايم هي ملتقى للأطفال، والشباب، والرجال، والنساء، وكبار السن من جميع الجنسيات والثقافات. هناك تحصلون على معلومات مفيدة حول الحي الذي تسكنون فيه، وتتاح لكم الفرصة للمشاركة في العروض المختلفة للمركز العائلي (على سبيل المثال: المساعدة في الواجبات المدرسية، دورة لغة، استشارات للوالدين، عروض الأنشطة الترفيهية للأطفال والشباب).
- يوجد في بفورتسهايم 7 مراكز عائلية:

العناوين	مراكز الأسرة
Zeppelinstr. 20 75175 Pforzheim الهاتف 07231 15 45 600	Familienzentrum Ost
Maximilianstr. 38 75172 Pforzheim الهاتف 07231 42 86 50	DiakoniePunkt Weststadt Familienzentrum West/ LukasZentrum
Barfußbergasse 12 75172 Pforzheim الهاتف 07231 128-666	مركز العائلات/ البيت متعدد الأجيال في مبنى Bernhardushaus
Calwer Str. 2 – 6 75175 Pforzheim الهاتف 07231 41 44 06	Familienzentrum Au
Sachsenstr. 30 75177 Pforzheim الهاتف 07231 77 89 608	Familienzentrum Nord Pforzheimer Stadtmission
Marienburgerstr. 18 75181 Pforzheim الهاتف 07231 6 78 00	Bürgerhaus Buckenberg/Haidach und Hagenschief e.V.
Huchenfelder Str. 13 75180 Pforzheim الهاتف 07231 42 86 553	مركز الأطفال والعائلات في Dillweißenstein

10.4 عروض الترفيه والمساعدة للأطفال والشباب

يوجد في بفورتسهايم عروض ترفيه ومساعدة مختلفة للأطفال والشباب، من بينها:

 مركز استشارات للأطفال، والشباب، وعائلاتهم من بفورتسهايم Baumgäßchen 3, Melancthonhaus, 75172 Pforzheim، الهاتف 07231 - 2 81 70-0 www.beratung-pf.de يشمل عرض مركز الاستشارات على سبيل المثال الاستشارات التربوية والأسرية، والاستشارات للأطفال والشباب، والمساعدة في الأزمات، والاستشارات للمدارس ومؤسسات الرعاية النهارية للأطفال. الاستشارة مجانية مبدئيًا.	 Stadtjugendring Pforzheim SJR Betriebs gGmbH, Oranierstr. 15, 75175 Pforzheim، الهاتف 07231 - 39785-100 www.sjr-pforzheim.de تتولى مؤسسة SJR Betriebs gGmbH 13 ملتقى شبابيا في بفورتسهايم والضواحي، والتي يمكن للأطفال والشباب فيها قضاء أوقات فراغهم. وهي تقدم الدعم للشباب في المواقف الحياتية الصعبة وعند الانتقال من المدرسة إلى الحياة المهنية. يوجد بالنسبة للأطفال عدد كبير من المشاريع المثيرة، بالإضافة إلى عروض في العطلات المدرسية.
 الجمعية الألمانية لحماية الطفل Pforzheim Enzkreis e. V., المدخل من خلال 75172 Pforzheim، Luisenstr. 46 أو Tunnelstr. 33 الهاتف 07231 - 58976-0 www.dksb-pforzheim.de تشمل عروض جمعية حماية الطفل من بين أمور أخرى المشورة والمساعدات داخل العلاقات الأسرية المثقلة بالأعباء. تقدم جمعية حماية الأطفال ركنًا للملابس المخصصة لملابس الأطفال التي في حالة جيدة، بالإضافة إلى مجموعات الحبو واللعب، وتتواجد بشكل موثوق في "المقهى الدولي" (Café International) كل يوم أحد من أجل الأطفال، والشباب، والعائلات.	 Plan B gGmbH مساعدة الشباب والمساعدة على التغلب على الإدمان والمساعدة الحياتية Schießhausstr. 6, 75173 Pforzheim, الهاتف 07231 - 9 22 77-0 www.planb-pf.de يقوم مركز استشارات الشباب والإدمان بتقديم المشورة، والمراقبة، والعلاج للشباب في الحالات المشحونة بالمشاكل، والمعرضين لخطر الإدمان، والمدمنين، وكذلك عائلاتهم. بالإضافة إلى ذلك، تقدم مؤسسة (Plan B) خدمات استشارية متخصصة ومفتوحة الأهداف لجميع الأشخاص البالغين المتأثرين بالاستخدام الخطر للمواد المسببة للإدمان أو التبعية لها.

10.5 الرياضة/النوادي الرياضية

من يرغب في ممارسة الرياضة، يمكنه التسجيل في أحد الأندية الرياضية في بفورتسهيلم. تقدم هذه النوادي مختلف إمكانيات الرياضة والحركة لكافة الأعمار.

تمنح العضوية في نادٍ رياضي، إلى جانب إمكانيات الحفاظ على الصحة واللياقة البدنية من خلال ممارسة الرياضة بانتظام، مزايا أخرى إضافية للأطفال والشباب على وجه الخصوص، وكذلك للبالغين:

- تعزيز الشخصية والشعور بالارتياح
- الحركة المنتظمة تعزز التطور البدني والذهني الإيجابي للأطفال والشباب
- يمكن بناء علاقات اجتماعية وتكوين صداقات جديدة
- التواصل مع الأعضاء المتحدثين باللغة الألمانية يسهل عملية تعلم اللغة الألمانية
- التعامل المشترك في النادي الرياضي يعزز الكفاءة الاجتماعية ويرسخ قيمًا مثل الروح الرياضية (العدالة)، والتسامح، والاحترام.

يقدم أكثر من 100 نادٍ رياضي في بفورتسهيلم العديد من الأنشطة الرياضية، بما في ذلك الجمباز، وكرة القدم، والسباحة، والتنس، وكرة اليد، وكرة السلة، والجودو، والكاراتيه، وألعاب القوى، والرقص، وركوب الخيل، وغيرها الكثير.

يجب دفع اشتراكات من أجل العضوية في النادي الرياضي. بالنسبة للأطفال والشباب من العائلات ذات الدخل المحدود، يمكن تكفل رسوم الاشتراك عبر خدمات حزمة التعليم والمشاركة (انظر 7.4 "حزمة التعليم والمشاركة").

في حال وجود اهتمام بالنوادي الرياضية	
أين؟	مكتب التعليم والرياضة
العنوان	Lindenstr. 2، الغرفة 1.21، الطابق الأول
الاتصال	يمكنكم الحصول على معلومات هاتفية عبر أرقام الهواتف التالية: 07231 39-2929, 39-2414, 39-1160
ما الذي تحصلون عليه؟	معلومات حول النوادي الرياضية

11. المسائل الاجتماعية

11.1 جمعية Pforzheimer Tafel



يمكن للمرء شراء المواد الغذائية بأسعار رخيصة لدى جمعية Pforzheimer Tafel. الشراء من جمعية Pforzheimer Tafel متاح فقط للأشخاص الذين يتلقون مساعدات وفقاً لقانون الضمان الاجتماعي (SGB II) أو (SGB XII) ويمتلكون بطاقة "Goldstadt-Pass".

التسوق من جمعية Pforzheimer Tafel		
العنوان	Zeppelinstr. 16, 75175 Pforzheimer (Oststadt)	Kelterstr. 107, 75179 Pforzheimer (Brötzingen)
أوقات الدوام	الاثنين، الثلاثاء، الخميس الساعة 10:00 - 14:00 الأربعاء، الجمعة الساعة 9:30 - 13:30	الاثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة الساعة 10:00 - 14:00
ما الذي يتعين أن تحضروه معكم؟	■ بطاقة Goldstadt-Pass ■ صورة شخصية	
ما الذي تحصلون عليه؟	شهادة أحقية التسوق يرجى حتما الاحتفاظ بها	



11.2 بطاقة Goldstadt-Pass

مع بطاقة Goldstadt-Pass، تتاح لكم الفرصة للاستفادة من خدمات مدينة بفورتسهايم والمؤسسات الأخرى بأسعار مخفضة - على سبيل المثال عند زيارة حمامات السباحة، والمرافق الثقافية، ومتجر السلع المستعملة، وغيرها. يحصل متلقو إعانة البطالة II (SGB II) أو إعانة الضمان الاجتماعي الأساسي (SGB XII) على البطاقة صادرة تلقائيًا مع إشعار الموافقة على المساعدات.

أما متلقو إعانة السكن، والمساعدات بموجب قانون طالبي اللجوء (AsylbLG)، والعلاوة الإضافية للأطفال، أو الأشخاص الذين يعيشون في دور الرعاية السكنية الموجهة بموجب قانون مساعدات الأطفال والشباب (SGB VIII)، فيمكنهم تقديم طلب للحصول على بطاقة Goldstadt-Pass لدى مركز المواطنين أو الإدارات المحلية.

طلب الحصول على بطاقة Goldstadt-Pass	
أين؟	مركز المواطنين أو الإدارات المحلية
العنوان	Altes Rathaus، الطابق الأرضي Östliche Karl-Friedrich-Str. 2 - 4, 75175 Pforzheim
أوقات الاستقبال	الحضور يكون فقط بناءً على موعد مسبق يتم حجزه عبر: www.etermin.net/stadt-pforzheim 
ما الذي يتعين أن تحضره معكم؟	■ جواز السفر أو البطاقة الشخصية ■ إشعار الموافقة على المساعدات تجدون المعلومات والاستمارات على: https://www.pforzheim.de/goldstadt-pass 
ما الذي تحصلون عليه؟	بطاقة Goldstadt-Pass، يرجى حتما الاحتفاظ بها



11.3 رسوم الإذاعة والتلفزيون

في ألمانيا، يخضع المواطنون البالغون الذين يمتلكون جهاز تلفزيون أو راديو أو كمبيوتر لالتزام دفع الرسوم بشكل أساسي. تُفرض هذه الرسوم مقابل إمكانية الاستفادة من قنوات وبرامج هيئة البث الرسمي العام. يبدأ التزام دفع الرسوم مع اليوم الأول من الشهر الذي تسكن فيه لأول مرة في شقة ما، أو تكون مسجلاً فيها وفقاً لقانون تسجيل السكان، أو تكون مذكوراً في عقد الإيجار بصفتك مستأجراً.

تُفرض الرسوم على كل شقة - بغض النظر عن عدد الأشخاص الذين يعيشون فيها وعدد أجهزة البث الموجودة بها.

- يمكن لفئات معينة من الأشخاص الحصول على إعفاء من رسوم البث الإذاعي أو طلب تخفيضها لأسباب مالية أو صحية. لا يمكن أن يتم ذلك إلا من خلال تقديم طلب خطي.



- يمكنكم الحصول على نموذج الطلب عبر الإنترنت www.rundfunkbeitrag.de أو في بפורتسهيلم، 4 Blumenhof (مكتب الاستعلامات في الطابق الأرضي).

- يجب إرسال الطلب بعد تعبئته بالكامل وتوقيعه، مرفقاً بالإثباتات اللازمة، إلى "ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice, 50656 Köln".



12. الملحق

12.1 العطلات الرسمية في ولاية بادن فورتمبيرغ

رأس السنة	1 يناير
عيد الملوك الثلاثة (عيد الغطاس)	6 يناير
الجمعة العظيمة	مارس/أبريل*
أحد الفصح	مارس/أبريل*
إثنين الفصح	مارس/أبريل*
عيد العمال	1 مايو
عيد الصعود	مايو/يونيو* (الخميس)
أحد العنصرة	مايو/يونيو*
إثنين العنصرة	مايو/يونيو*
عيد الجسد	مايو/يونيو* (الخميس)
يوم الوحدة الألمانية	3 أكتوبر
عيد جميع القديسين	1 نوفمبر
اليوم الأول لعيد الميلاد	25 ديسمبر
اليوم الثاني لعيد الميلاد	26 ديسمبر

* هذه عطلات رسمية مسيحية تقع في تاريخ مختلف كل عام.



12.2 معلومات قيمة حول بفورتسهايم

تقع بفورتسهايم في ولاية بادن-فورتمبيرغ وكانت معروفة بالفعل في العصر الروماني باسم "بورتوس" (باللاتينية: الميناء/المخاضة). تقع المدينة على الحافة الشمالية للغابة السوداء، حيث تلتقي أنهار إنز وناجولد وفورم.

نشأ في القرن الثامن عشر بمدينة بفورتسهايم قطاعٌ لصناعة الحلّي والساعات، اكتسب لاحقاً شهرةً عالمية واسعة. من هنا جاء اسم "مدينة الذهب" أو "مدينة الذهب والمجوهرات والساعات".

بيانات وحقائق	
المساحة:	98,07 كم ²
عدد السكان:	130.508 (31 ديسمبر 2023)
الكثافة السكانية:	1.331 مواطن لكل كم ²
الرموز البريدية:	75172، 75173، 75175، 75177، 75179، 75180، 75181
رمز الهاتف:	07231
لوحة السيارات:	PF
التقسيم الإداري للمدينة:	15 حيًا سكنيًا
عمدة المدينة العام:	بيتر بوخ (حزب الاتحاد المسيحي الديمقراطي)



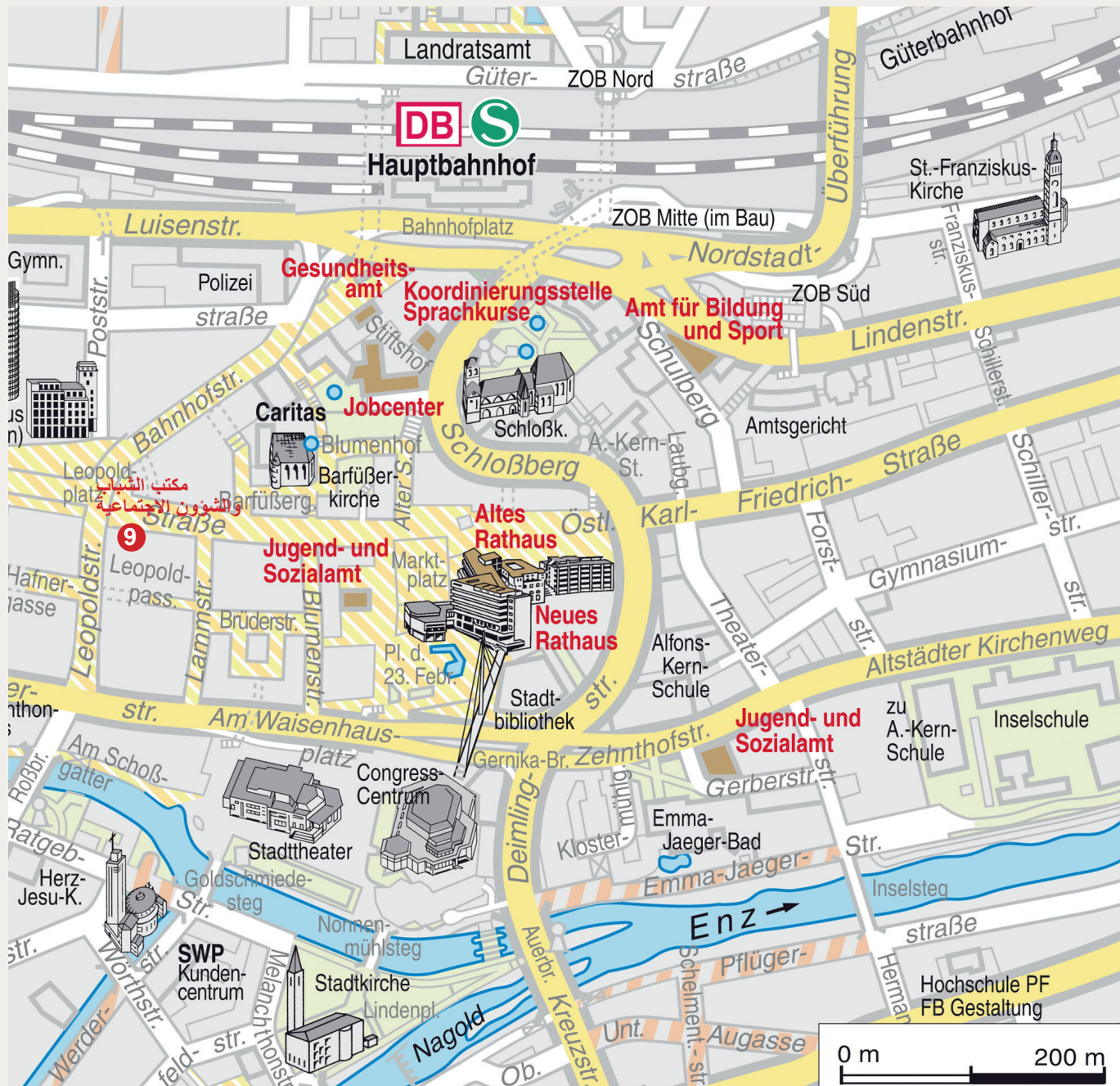
12.3 الأحياء السكنية

الملحق

1. وسط المدينة
2. Au
3. Oststadt
4. Nordstadt (مع Maihalden)
5. Südoststadt
6. Südweststadt
7. Weststadt
8. Brötzingen (مع Arlinger)
9. Dillweißenstein (مع Sonnenhof)
10. Buckenberg (مع Haidach، Hagenschieß و Altgefäll)
11. Büchenbronn (مع Sonnenberg)
12. Eutingen (مع Mäuerach)
13. Hohenwart
14. Huchenfeld
15. Würm

12.4 وسط مدينة بفور تسهايم







12.5 الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (تاريخ التحديث: 1/1/25)

الدولة (سنة الانضمام)	الدولة (سنة الانضمام)
مالطا (2004)	بلجيكا (1952)
هولندا (1952)	بلغاريا (2007)
النمسا (1995)	الدنمارك (1973)
بولندا (2004)	ألمانيا (1952)
البرتغال (1986)	استونيا (2004)
رومانيا (2007)	فنلندا (1995)
السويد (1995)	فرنسا (1952)
سلوفاكيا (2004)	اليونان (1981)
سلوفينيا (2004)	أيرلندا (1973)
إسبانيا (1986)	إيطاليا (1952)
جمهورية التشيك (2004)	كرواتيا (2013)
المجر (2004)	لاتفيا (2004)
قبرص (2004)	ليتوانيا (2004)
	لوكسمبورغ (1952)

بيانات النشر

الناشر والنصوص:

مدينة بفور تسهايم، مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية،
مسؤولة الاندماج أنيتا غونديك
Marktplatz 4
75175 Pforzheim

هينة التحرير:

أنيتا غونديك، ماريا ماغداлина مولدوفان

الهاتف:

39-3588 أو 07231 39-2117

الفاكس:

07231 39-2540

البريد الإلكتروني:

anita.gondek@pforzheim.de
mariamagdalena.moldovan@pforzheim.de

تاريخ التحديث:

أبريل 2026، الطبعة 8

مصادر الصور:

مدينة بفور تسهايم، سونيا فيشبيرر، ميليسا شاده

التصميم:

سونيا فيشبيرر | www.grafik-fuers-volk.de

تنسيق وتصميم الطباعة:

مشروع دورة دراسية ميليسا شاده، الثانوية التقنية، تخصص تكنولوجيا التصميم والإعلام في
أكاديمية الاتصالات ببفور تسهايم، www.akademie-bw.de/pforzheim الإشراف:
إيريس غولدان، رئيسة قسم في الثانوية التقنية

الكتيب متوفر باللغات: الألمانية، العربية، الإنجليزية، الفرنسية، والرومانية -
متاحة أيضًا كملف بصيغة pdf. تحت الرابط



[https://www.pforzheim-integriert.de/
service-info.html](https://www.pforzheim-integriert.de/service-info.html)

متاحة.

يمكن طلب النسخ المطبوعة من مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية عبر البريد
الإلكتروني:

«mariamagdalena.moldovan@pforzheim.de
مجانيًا.

لا يُسمح بإعادة الطبع أو الترجمة في المطبوعات وعلى الإنترنت، حتى ولو
بشكل جزئي.

تم إعداد هذا الكتيب بأقصى درجات العناية الممكنة. ومع ذلك، لا يمكن تحمل
أي مسؤولية عن اكتمال وصحة البيانات الواردة. على وجه الخصوص، يمكن
أن يتغير الوضع القانوني في فترة قصيرة.

Akademie für Kommunikation
in Baden-Württemberg





مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية
Westliche Karl-Friedrich-Str. 31,
75172 Pforzheim



مجلس المدينة الجديد (Neues Rathaus)
Marktplatz 1, 75175 Pforzheim



مبنى البلدية القديم (Altes Rathaus)
Östliche Karl-Friedrich-Str. 2 - 4,
75175 Pforzheim



مكتب التعليم والرياضة
75175 PF, 1.21, Lindenstr. 2



مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية
Zehnhofstr. 10, 75175 Pforzheim



مكتب الشباب والشؤون الاجتماعية
Marktplatz 4, 75175 Pforzheim



مركز تنسيق الدورات اللغوية
Schlossberg 15, 75175 Pforzheim



وكالة العمل (Agentur für Arbeit)
Luisenstr. 32, 75172 Pforzheim



مركز التوظيف (Jobcenter)
Blumenhof 4, 75175 Pforzheim